

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W zgromadzeniach* błogosławcie Boga, JAHWE – ze źródła Izraela.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławcie Boga w swoich zgromadzeniach, Błogosławcie JAHWE w sercu Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tam <i>jest</i> mały Benjamin, który im przewodzi, władcy Judy i ich hufce, władcy Zebulona i władcy Neftalego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W zgromadzeniach błogosławcie Bogu, błogosławcie Panu, którzyście z narodu Izraelskiego. Tu niech będzie Benjamin maluczki, który ich opanował;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W kościele błogosławcie Bogu, Panu z źródeł Izraelskich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na świętych zgromadzeniach błogosławcie Boga, Pana - wy zrodzeni z Izraela!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W chórach błogosławcie Boga, Pana, wy, którzy się wywodzicie z Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławcie JAHWE Boga w zgromadzeniach, wy, którzy macie źródło w Izraelu!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na zgromadzeniach wysławiajcie Boga, JAHWE - gdzie zbiera się Izrael.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Wysławiajcie Boga na świątecznych zgromadzeniach, wysławiajcie Jahwe, wy z rodu Izraela!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо вони переслідували того, кого ти побив, і додали до терпіння твоїх ран.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W zgromadzeniach wybranych chwalcie Boga, wy z rodu Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tam mały Benjamin ich podbija, książęta Judy ze swą wykrzykującą gromadą, książęta Zebulona, książęta Naftalego.

1) <x>50 33:4</x>; <x>160 5:7</x>

2) Tj.: wy, którzy jesteście ze źródła Izraela l. wy, prawdziwi Izraelici. Być może chodzi o zgromadzenie, מִקְרָא (miqr'a).